

ΝΕΑ ΤΟΥ ΓÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔχδοσις

ΑΡΙΘ. 69.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 13/26 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.
Übersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktiengesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γαλάσωμπερ Υἱὸς
Μεταφραστῆς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίδης διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτύποισις καὶ ἔχδοσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρίας Γκέρλιτσερ Ναχρ-
χτεν οὐτ' Ἀνστάτσερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23, 24, 25.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον. 25 Ἰανουαρίου 1917.

ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΔΑΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΧΤ

Εἰς τὴν Ἀρτουά, μεταδὲ Ἄνκερ καὶ Σόμ, καὶ εἰς τὰ μέ-
τωπον τοῦ Αἰσὼν ἠδὲθῆ κατὰ καιροῦς ἢ ἔντασις τοῦ ἀγῶνος
τοῦ ποροβολικοῦ καὶ τῶν βομβολίων. Ἐπανεληγμένους συνέ-
θησαν πρὸ τῶν θέσεων συγκρούσεις τμημάτων ἀναγνωρίσεως.

Νοτιοανατολικῶς τῆς Μπερρὸ—ὦ—Μπαί (βορειοδυτικῶς
τῆς Ράιμς) πρῶσιαι καὶ σαξωνικαὶ περίπολοι εἰσέδυσαν εἰς τὰ
γαλλικὰ χαρακώματα καὶ μετὰ ἰσχυρὸν ἀγῶνα ἐπανήλθον φέ-
ρουσα 1 ἀξιωματικῶν, 30 αἰχμαλώτους καὶ 2 πολυβόλα.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΠΠΙΤΣ

Διὰ ἰσχυρὰς ἐπιθέσεις δύο ἀνιχνεῖται ἐνδὲ ἀνομβρικοῦ
συντάγματος κατῶρθωσαν νὰ υπερνικῶσιν τριπλάσιον κατ' ἀριθ-
μὸν γαλλικὸν φυλάκιον καὶ νὰ τὸ ὀδηγήσωσιν εἰς τὰς γραμμὰς
των, φέροντες καὶ ἓν πολυβόλον.

Εἰς Φογκέεν ἀπέτυχον εἰς Χιλζενφιστ ἐρροδὸς ἐνδὲ γαλ-
λικοῦ τμήματος.

Ἐπιθετικὰ ἀποδείχθησαν κινῶνται τὴν ἐγκατέστην ἀπ᾽ αὐτῶν τῶν
ἀεροπλάνων.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΠΡΙΓ. ΛΕΟΠΟΛΔΟΥ ΤΗΣ ΒΑΥΑΡΙΑΣ

Ἐκατέρωθεν τοῦ Ἄα κατελάμβανεν δι' ἐπιθέσεων πολλὰς
βρωσιακὰς ἐνδὲ τοῦ δάσους θέσεις ἐπιπέλατους 10 χιλιομέτρων
μετὰ 14 ἀξιωματικῶν, 1700 ὀπλιτῶν καὶ 13 πολυβόλων.
Ἰσχυρὰ ἀντεπιθέσεις ὑπὸ ὀδηγήθεισόν πρὸς τὰ ἔμπροσ ἐρε-
θρίων δὲν ἤρουνθησαν νὰ σταματήσωσιν τὴν πρόελασίν μακ.

Δυτικῶς τῆς Λοκὸς τμήματα συνταγμάτων τοῦ Ρήνου εἰσέ-
βαλον εἰς τὴν ἐνδὲ τοῦ χωρίου θέσιν τοῦ Σεμερόνικ καὶ συνέ-
λάβον 14 αἰχμαλώτους.

ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΑΡΧΙΑΝΘΟΣ ΙΩΣΗΦ

Μάχη καταδοτικῶν τμημάτων καὶ μόνον μεμονωμένους
ζυγρὸν πρὸ ποροβολικοῦ ἐπαναλαμβάνοντι καθημερινῶς ἐπὶ
τῶν χιονισμένων ὄρεων. Μεταδὲ τῶν κοιλιάων τοῦ Καζῶνου
καὶ τοῦ Πούτνα συνελήφθησαν 50 αἰχμαλώτοι.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΜΑΚΕΣΜ

Εἰς τὴν βουμανικὴν πεδιάδα ἐπικρατεῖ γενικῶς ἡσυχία λό-
γω τοῦ ὁρμῆος ψύχους.

Κατὰ μῆκος τοῦ Δουνάβειος πρὸ ποροβολικοῦ ἀπὸ ὄχθης
εἰς ὄχθη καὶ συμπλοκαὶ φυλάκιων.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΟΝ

Ἄγῶν διὰ πυρὸς εἰς τὸ Τσέρνα-Μπόγκεν καὶ μάχαι ἀνευ
σημασίας εἰς τὴν πεδιάδα τοῦ Στρομόνος.

ΛΟΥΤΝΕΝΤΟΡΦ

ΠΟΛΕΜΙΚΑΙ ΣΕΛΙΔΕΣ

Ἡ ΡΩΣΣΙΚΗ

ΕΠΙΘΕΣΙΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΘΕΡΟΣ ΤΟΥ 1916

Ἰπὸ τῆς Α. Ε. τοῦ Ἀντιστρατήγου
x. Rhazen.

(Μεταφρασίς Π. Καρακάλου, συνταγματάρχου Ποροβολικοῦ
24. (Συνέχεια)

Τὴν ἐπομένῃ συνεχίζονται αἱ σφοδρὸι ἀγῶνες, οἵτινες ἐ-
πεκτείνονται γενικῶς ἐφ' ὅλου τοῦ μετώπου τῆς ομάδος Linsin-
gen. Εἰς τὸ νότιον τμήμα αὐτῆς ἀποκροῦνται ἰσχυρὰ βρωσ-
σικαὶ ἐπιθέσεις νοτιοανατολικῶς τῆς Swiniachy, εἰς τὰ τμή-
ματα ἐνθα ὑπῆρχον δάση ἐγένοντο σποραδικὰς πειραματικῶδες
ἀγῶνες διὰ γενοδομίδιον. Βορειότερον δὲ γερμανικῆ ἀντεπιθε-
σις ἀποθίωκει τὸν εἰς τὰς ἀυστριακὰς θέσεις εἰσρηγῶσαντα ἐχ-
θρὸν, ὑποστάνα μεγάλας ἀπωλείας. Ἡ βρωσικὴ φρουρὰ κα-
τορθῶναι νὰ ἐπεκτείνῃ τὰς μερικὰς ἐπιτυχίας τῆς τῆς ἡμέρας
προελάνουσα ὑπὲρ τὸν Stochod διὰ τοῦ δάσους τοῦ δυτικῶς
τῆς Trysten. Δι' ἀντεπιθέσεως ἀναγκάζεται καὶ πάλιν ὁ ἐχ-
θρὸς νὰ υποχωρήσῃ. Τὸ ἀγῶν ὅμως σημειῖον τοῦ ἀγῶνος εὐ-
ρίσκεται περὶ τὸ Kisielin. Μετὰ τὴν μετρηθεῖσαν συνετριβὴν
κυριολεκτικῶς ἢ πρῶτη κατὰ τὸ Kisielin ἐπιθεσίς, τὸν Ρώσ-
σιον ὑποστάνατος φηβερὰς ἀπωλείας. Ἡ μέθοδος τοῦ Brussilow,
τῆς ἀσπλάγγνου ὀθήσεως πρὸς τὰ ἔμπροσ πυκνῶν μαζῶν
ἀναπτύσσεται ἐνταῦθα ἐν βίῃ αὐτῆς τῆ ἐκτάσει. Διὰ τριῶν
πυκνῶν σειρῶν ἢ μᾶλλον κυμάτων ἐπιθέσεως, παρακολουθη-
μένων ὑπὸ βραδίων φαλάγγων, ἐπομένως 20 ἔτι σειρῶν ἐπιθέ-
σεως, τὸ Kisielin ἔπρεπε νὰ πέσῃ. Αἱ ὀμάδες ὅμως τῶν φα-
λάγγων καὶ αἱ 23 σειραὶ ἐθουσιάζθησαν ἀνωφελοῦς συντριβεῖσαι
καὶ σχηματῶσσαι σωροὺς αἰματομένων ἀνθρώπων.

Ἡ νοτιοανατολικῶς συγγρῶνως γενομένη ἐπιθεσίς συν-
τριβεῖται ἐπίσης διὰ πυρὸς φραγμοῦ. Τὴν 4 ὥραν μ. μ. ἐπα-

σβήτησαν, ότι την ειρήνην ταύτην δεόν να επακολουθήσῃ ωρισμένης τις συνθήκαις τῶν Δυνάμεων, ἡ ὅποια νὰ καίησθε πραγματικῶς αἰῶνα τὴν ἐπανάληψιν εἰς τὸ μέλλον παραμίας καταστροφῆς πρὸς τὴν σημερινήν. Πᾶς φιλόανθρωπος, πᾶς λογικὸς καὶ σκεπτόμενος ἄνθρωπος δεόν νὰ θεωρήσῃ τοῦτο ὡς ἐκτός συζήτησεως. Ἐπιζητήσα τὴν εὐκαιρίαν ταύτην, νὰ ἀποταθῶ πρὸς ὑμᾶς, διότι ἐνόμιζον, ὅτι εἶμαι ὑποχρεωμένος νὰ ἀποκαλύψω ἐν εὐκαιρίαις πρὸς ὑμᾶς, οἱ ὅποιοι ἀποτελεῖτε τὸ συμβούλιόν μου πρὸς ὀριστικὸν καθορισμὸν τῶν διεθνῶν μας υποχρεώσεων. τὰς σχέσεις καὶ τοὺς σκοποὺς, οἱ ὅποιοι ἐσχηματίσθησαν εἰς τὸ πνεῦμά μου ἐν σχέσει πρὸς τὰς υποχρεώσεις τῆς Κυβερνήσεώς μας, εἰς προσεχέας ἡμέρας, ἐὰν θεωρήθῃ τοῦτο ἀναγκαῖον, νὰ θέσῃ τὰ θεμέλια τῆς ειρήνης μεταξὺ τῶν λαῶν κατὰ νέον σχέδιον. Εἶναι ἀπίστευτον, ὅτι ὁ λαὸς τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν οὐδένα ῥόλον ἔσπευε νὰ παίξῃ κατὰ τὴν μεγάλην ταύτην ἐπιχειρήσιν. Ἡ συμμετοχὴ εἰς τοιαύτην ὑπερσίαν θὰ εἶναι ἡ εὐκαιρία, διὰ τὴν ὅποιαν ἀνάκαθεν ἦδη ἐπιζητήσε νὰ παρασκευασθῇ ὁ λαὸς μας διὰ τῶν ἀρχῶν καὶ τῶν σκοπῶν τῆς πολιτικῆς του καὶ τῆς δεδηλωμασμένης πείρας τῆς Κυβερνήσεώς του, ἀπὸ τῶν ἡμερῶν καθ' ἃς ἐθεμελιώσε τὸν νέον ἔθνος μὲ τὴν ὠφέλην καὶ πολυτίμητον ἐπιπλοῦν, ὅτι τὸ ἔθνος τοῦτο θὰ διηγήθῃ δι' ἅλων τῶν δυναμῶν τοῦ να δεῖξῃ εἰς τὴν ἀνθρωπότητα τὴν ὁδὸν πρὸς τὴν ἐλευθερίαν. Ὁ λαὸς μας δὲν δύναται νὰ ἀποστερήθῃ τῆς τιμῆς, τῆς ἐκ τῆς ὑπηρεσίας, εἰς τὴν ὅποιαν μέλλει ἦδη νὰ προσκληθῇ. Δὲν ἐπιθυμεῖ ἐπίσης νὰ ἀπαρνηθῇ τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην, ἀλλὰ εἶναι ὑπεύθυνος ἀπέναντι ἑαυτοῦ καὶ τῶν ἄλλων ἐθνῶν τοῦ κόσμου, νὰ κοθίσῃ τοὺς ἄρους, ὑπὸ τοὺς ὁποίους αἰσθάνεται ἑαυτὸν εἰς κατὰστάσιν, νὰ παράσῃ βοήθειαν. Ἡ ὑπηρεσία αὕτη δύναται νὰ συνοψισθῇ ὡς ἑπείτα: Νὰ προστίθῃ τὸ βάρος του καὶ τὴν δύναμίν του πρὸς τὸ βάρος καὶ τὴν δύναμιν ἄλλων ἐθνῶν, ἵνα ἐξασφαλίσῃ εἰρήνην καὶ δικαίον ἐν ὁλοκλήρῳ τοῦ κόσμου.

Μία τοιαύτη διευθέτησις δὲν δύναται τώρα πλέον ἐπιπολὺ νὰ ἀναβληθῇ, εἶναι ὀρθόν, πρῶτον γίνῃ τοῦτο, ἡ Κυβερνήσις μας, νὰ καθορίσῃ παραρρησίαν τοὺς ἄρους, ὑπὸ τοὺς ὁποίους αὕτη θεωρεῖ ἑαυτὴν δικαιουμένην, νὰ ζητήσῃ ἀπὸ τῶν λαῶν μας τὴν συγκατάθεσιν πρὸς ῥήτην καὶ πανηγυρικὴν προσχώρησιν εἰς σύνδεσμὸν τῆς ειρήνης. Ἰδικίόν μου καθήκον εἶναι νὰ ἐπιζητήσω τὸν καθορισμὸν τῶν ἄρων τούτων. Κατὰ πρῶτον πρέπει νὰ τελειώσῃ ὁ παρὼν πόλεμος, ἀλλὰ ἔχωμεν χρεὸς ἀπέναντι τῆς δικαιοσύνης καὶ τοῦ εὐκαιρινῶς σεβασμοῦ πρὸς τὴν δημοσίαν γνώμην νὰ εἰσάγωμεν, σὶ εἴρ ὅσον εἶναι ἀμφίβολος ἡ συμμετοχὴ μας εἰς τὴν ἐγγυησὶν τῆς μελλούσης ειρήνης, ἀποτελεῖ μεγάλην διάκρισιν, ἐπὶ ποίας ὁδοῦ καὶ ὑπὸ ποίους ἄρους θὰ λήξῃ ὁ πόλεμος οὗτος. Αἱ συνθήκαι καὶ αἱ συμφωνίαι, ὑπὸ τοὺς ὁποίους θὰ τελειώσῃ οὗτος, ὀφείλου νὰ πραγματοποιήσων ἄρους, οἱ ὅποιοι νὰ δημιουργήσων εἰρήνην, ἡ ὅποια νὰ εἶναι ἀξία, νὰ ἐγγυηθῇ καὶ διατηρηθῇ, εἰρήνην, ἡ ὅποια νὰ προκαλέσῃ τὴν ἐπιδοκιμασίαν τῆς ἀνθρωπότητος, καὶ ὅχι μόνον εἰρήνην, ἡ ὅποια νὰ ἐξυπηρετήσῃ τὰ ἀτομικὰ συμφέροντα καὶ τοὺς προσωρινούς σκοποὺς τῶν συμμετεχόντων Κρατῶν. Δὲν θέλωμεν καμμίαν γνώμην διὰ τὸν καθορισμὸν τῶν ἄρων τούτων, ἀλλὰ θέλωμεν — εἶμαι πεπεισμένος περὶ αὐτοῦ — νὰ ἔχωμεν γνώμην διὰ τὸν καθορισμὸν τούτου, ἐὰν οἱ ἄροι οὗτοι δεόν νὰ γίνων μόνιμοι ὑπὸ ἐγγυητῶν ἐνὸς διεθνῶς συνδέσμου ἢ ὅχι. Καὶ ἡ κρίσις μας περὶ ἐκεῖνου, ὅπερ ἀποτελεῖ στερῆν καὶ πραγματικὸν ὄρον τῆς διαρκείας, ἔσπευε νὰ ἐκφρασθῇ τώρα καὶ οὐχὶ μετὰ ταῦτα, ὅποτε θὰ γένοιτο νὰ εἶναι ἀρχή. Οὐδεὶς σύνδεσμος ειρήνης στηριζόμενος ἐπὶ συνεργασίας, ὁ ὅποιος

δὲν περιλαμβάνει τοὺς λαοὺς τοῦ νέου κόσμου, δύναται νὰ ἐπαρκεσθῇ ἵνα ἐξασφαλίσῃ τὸ μέλλον ἀπὸ τοῦ πολέμου, καὶ ὅμως ὑπάρχει μόνον ἐν εἰδὸς ειρήνης, διὰ τῆς ὁποίας τὴν ἐγγυησὶν θὰ προστεθῆντο οἱ λαοὶ τῆς Ἀμερικῆς. Τὰ στοιχεῖα τῆς ειρήνης ταύτης δεόν νὰ εἶναι στοιχεῖα, τὰ ὅποια νὰ συμφωνοῦν πρὸς τὰς πολιτικὰς ἰδέαις καὶ τὰς πρακτικὰς πεποιθήσεις, τὰ ὅποια κατέχουν οἱ λαοὶ τῆς Ἀμερικῆς καὶ τὰς ὁποίας ἀνέλκων νὰ ὑπερασπίσων.

ΕΚΡΗΞΙΣ

Εἰς Ἰαπωνικὸν ἀνθρακωρυχεῖον

Μπάξελ 24 Ἰανουαρίου. Ἡ "Νταλι Μαίηλ", πληροφοροεῖται, ὅτι εἰς τὸ μεταλλευτικὸν φρέαρ τῆς Ὀγιάμας (Ἰαπωνία), τὸ σπουδαιότερον ἀνθρακωρυχεῖον τῆς Φούσου, τὸ ὅποιον ἀνήκει εἰς τοὺς μαντζουρικῶς σιδηροδρόμους, συνέβη ἔκρηξις. Ἐκ τῶν 1118 ἀνδρῶν, οἱ ὅποιοι ἐθρίσκοντο εἰς τὸ βάθος τοῦ ἀνθρακωρυχείου, οἱ 1000 ἀπολέσθησαν.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

ΜΕΤΡΑ ΤΗΣ ΑΝΤΑΝΤ

Βέρνη 24 Ἰανουαρίου. Ὡς ἀναγγέλλει ὁ «Μικρὸς Παρισίνος», ὁ ὑπουργὸς τῶν οικονομικῶν Ριμπὸ εἰσήγαγεν εἰς τὴν Γαλλικὴν Βουλὴν τὸ ἐγκριθῆν ἦδη ὑπὸ τῆς Γεωσσιαίας νομοσχέδιον τῆς φορολογίας τῶν κερδῶν τῆς βιομηχανίας, τοῦ ἐμπορίου καὶ τῆς γεωργίας.

ΑΠΕΙΛΗΤΙΚΗ ΕΞΕΓΕΡΣΙΣ ΕΝ ΙΣΠΑΝΙΑ

Βέρνη 24 Ἰανουαρίου. Ὁ «Μικρὸς Παρισίνος» ἀναγγέλλει, ὅτι εἰς τὴν Βαρχελωνήν ἑλλαβε χώραν συνάθροισις, ἐν τῇ ὁποίᾳ οἱ ἀντιπρόσωποι 300 συνδικατῶν ἀπεφάσισαν τὴν γενικὴν ἀπεργίαν.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ἐκτυπῶνται διάφοροι τυπογραφικὰ ἔργασια διὰ τὰς στρατιωτικὰς ὑπηρεσίας ἑλληνιστῶν, ἐπισκεπτῆρια μὲ γράμματα τοῦ τύπου ἢ καλλιγραφικὰ εἰς ἑλληνικὴν καὶ γερμανικὴν γλῶσσαν μὲ στοιχεῖα διαφόρων εἰδῶν, ἐν τῷ Τυπογραφείῳ μας.

ΓΚΕΡΛΙΤΣΕΡ ΠΑΧΡΙΚΤΕΝ ΟΥΝΤ ΑΝΤΣΤ'ΓΚΕΡ. ΠΛΑΤΕΙΑ ΝΤΕΜΙΑΝΙ 23/24.

Ἐνοικιάζεται ἐπιπλοῦν, εὐχάριστον δωμάτιον ἀπὸ 1 Φεβρουαρίου. Ἐλίζαμπετ στρασσας 3 II Μπαρ.